

Inglês Técnico

Aula 04 - A importância das palavras cognatas

Apresentação

Na aula anterior, trabalhamos com uma estratégia de leitura chamada *Scanning*. Nesta aula, descobriremos como as **palavras cognatas** também podem nos auxiliar na compreensão de textos.

As atividades práticas aqui apresentadas lhe darão a oportunidade de exercitar esse novo assunto, bem como de aprimorar, ainda mais, a sua capacidade de leitura, tanto de textos que tratam sobre diversos assuntos, quanto de textos relacionados à área da Tecnologia da Informação.

O banco de palavras, iniciado na aula passada, deverá ser acrescido dos novos termos aprendidos nesta aula. Novamente recomendamos que você tenha um caderno ou um arquivo virtual para o seu acervo de palavras, a fim de que possa consultá-lo sempre que precisar.

Objetivos

Ao final desta aula, você deverá ser capaz de:

- Identificar as palavras cognatas e utilizá-las como ferramenta de auxílio na compreensão de textos.
- Utilizar as novas palavras, bem como os termos da área da Tecnologia da Informação apresentados.

To start with...

Vimos, nas aulas passadas, três diferentes estratégias de leitura, cada uma com uma determinada função. Você deve ter notado que elas não funcionam de forma independente. Ao contrário, ao lermos um texto, lançamos mão de várias técnicas ao mesmo tempo. Nesta aula, vamos aprender a identificar algumas palavras semelhantes às palavras de língua portuguesa, denominadas **palavras cognatas**. Também vamos trabalhar com palavras repetidas, já que o uso da repetição mostra a importância das mesmas, facilitando a compreensão da leitura.

Afinal, o que são palavras cognatas?

What are cognates?

Cognatas são palavras de uma língua estrangeira que, além de parecidas na forma, são também parecidas no significado com palavras do português. A língua inglesa possui várias palavras desse tipo, geralmente derivadas do latim ou do grego. Ao ler um texto em inglês, procure sempre usá-las como apoio.

Para facilitar a sua aprendizagem, vamos dividir as palavras cognatas em duas categorias:

- 1. idênticas:** radio, piano, hospital, hotel, sofa, nuclear, social, total, particular, chance, camera, inventor, etc.;
- 2. parecidas:** gasoline, banks, inflation, intelligent, population, revolution, commercial, attention, different, products, secretary, billion, dramatic, deposits, distribution, automatic, television, public, events, models, electricity, responsible, explain, activity, impossible, company, etc.

Como você pode ver, há uma infinidade de palavras da língua inglesa cujos significados estão ao nosso alcance imediato. Por meio da semelhança, as palavras idênticas ou parecidas nos remetem a vocábulos e significados encontrados na nossa língua. Isso ocorre também em relação a outros idiomas.

Vamos ver como isso acontece, fazendo a atividade seguinte?



Vídeo 01 - A Importância das Palavras Cognatas

Atividade 01

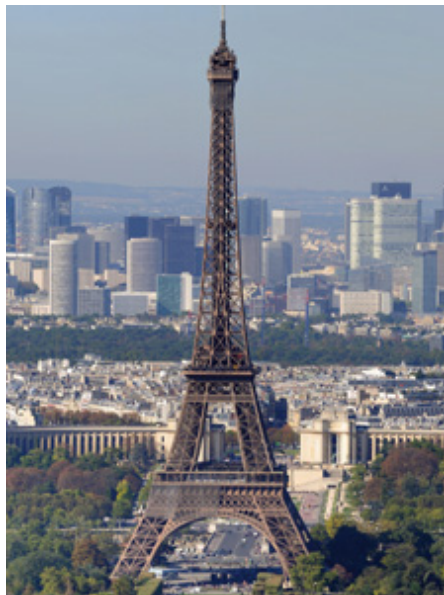
Observe os três fragmentos de textos escritos em diferentes idiomas e responda ao que se pede.



Westminster Abbey: A Thousand Years of History

The Abbey is a working church and an architectural masterpiece. Founded over a thousand years ago as a Benedictine monastery, and rebuilt by Edward the Confessor in 1065, the building we see today was begun by Henry III in the Gothic style in 1245. The Abbey has been the setting for Coronations since that of William the Conqueror in 1066 and is home to the Coronation Chair. It has also witnessed countless other royal and state occasions including weddings and funerals.

Fonte: Adaptado de WESTMINSTER ABBEY. *A Thousand Years of History*. London, 2011.



La Tour Eiffel

La tour Eiffel fut construite par Gustave Eiffel pour l'Exposition universelle de 1889, célébrant le centenaire de la Révolution française. Edifiée en un temps record de 2 ans, 2 mois et 5 jours, elle connut immédiatement un grand succès. Aujourd'hui, symbole de la France dans le monde, elle accueille plus de 7 millions de visiteurs par an.

Fonte: Adaptado de LA TOUR Eiffel. *Guide de la visite*. Paris, 2011.



Torre Pendente, Torre di Pisa

Al di là della celeberrima pendenza, vera e propria sfida arditissima alle leggi della statica, il campanile del Duomo é un edificio singolarissimo ed unico nel suo genere, sia per l'alto valore storico artistico delle sue forme, sia per la sua peculiare ubicazione nel contesto di quella vasta ed altrettanto singolare area nota come Piazza dei Miracoli.

Fonte (texto e imagem): Adaptado de LA PIAZZA dei Miracoli. *Torre Pendente, Torre di Pisa*. Disponível em: <<http://www.opapisa.it/it/la-piazza-dei-miracoli/torre-pendente/larchitettura.html>>. Acesso em: 25 ago. 2011.

Para pensar...

1. A partir das informações de cada um dos fragmentos acima (assuntos, ilustrações, referências etc.), você seria capaz de dizer em qual língua cada um está escrito?

Texto 1

Texto 2

Texto 3

Para checar suas respostas, [clique aqui \(Westminster Abbey – inglês; La Tour Eiffel – francês; Torre Pendente; italiano.\)](#)

2. Identifique as palavras cognatas encontradas nos textos.
Classifique-as em **idênticas** ou **parecidas**.

Westminster Abbey

La Tour Eiffel

Torre Pendente

3. Utilizando a estratégia *Skimming*, escreva, nas linhas a seguir, qual o assunto de cada um dos textos.

Texto 1

Texto 2

Texto 3

Você pôde observar que, apesar de os textos estarem escritos em **três línguas distintas**, em todos eles há palavras cognatas para auxiliá-lo na compreensão dos assuntos. Agora, vamos fazer mais uma atividade?

Neste vídeo, faremos uma revisão rápida sobre alguns conceitos de formação de palavras.



Vídeo 02 - Palavras Cognatas

Ainda sobre a formação de palavras, agora veremos exemplos de afixos que estão inter-relacionados com a língua portuguesa. Nossa tip of the Day é o site <http://www.uefap.com/>, onde podemos encontrar várias opções para aprender inglês.



Vídeo 03 - Palavras Cognatas - pt.2

Atividade 02

1. Leia o texto a seguir e liste as palavras cognatas.

Google Inc.

GOOG: Nasdaq; Technology/IT Services & Consulting



Founded in 1998, Google runs the world's most popular Internet search engine. It's a position that has earned Google huge profits and given it outsize influence over the online world.

But Google's ambition far exceeds the confines of Internet search and advertising. The company sees its mission as the organization of the world's information, making it universally accessible and useful.

Google has built a powerful network of data centers around the globe in hopes of, among other things, connecting users instantly with high-resolution satellite pictures of every corner of the earth and sky; making the entire text of books, in and out of print, available online; and becoming the leading distributor of online video through YouTube, which it acquired in 2006.

At the same time, Google has taken its advertising system offline, as it tries to capture portions of large ad markets in television, radio and newspapers. It is investing heavily in mobile phone technology to replicate its online success in the wireless world. And it has built an array of online software programs, including e-mail, word processing and spreadsheets that it hopes will become the building blocks of a new computing paradigm — one that, unlike the Microsoft-dominated PC world, will have Google at its center.

Fonte: Adaptado de *The New York Times*. Disponível em:
<http://topics.nytimes.com/top/news/business/companies/google_inc/index.html>.
Acesso em: 25 ago. 2011.

2. A partir das cognatas que você encontrou, classifique-as em **idênticas** ou **parecidas**.

IDÊNTICAS

PARECIDAS

Para checar as respostas dos exercícios 1 e 2, [clique aqui](#).

Questão 1

Subtítulo: technology, services, consulting

Parágrafo 1: founded, popular, position, influence.

Parágrafo 2: ambition, exceeds, confines, company, mission, organization, information, universally, accessible.

Parágrafo 3: centers, globe, connecting, instantly, resolution, satellite, text, video.

Parágrafo 4: system, capture, television, radio, phone, technology, replicate, programs, paradigm, dominated, center.

Questão 2

Idênticas: popular, video, radio

Parecidas: as demais palavras da questão 1.

3. Usando a estratégia *Scanning*, identifique as palavras repetidas no texto, transcrevendo-as nas linhas que seguem.

4. A que se referem os números a seguir? a) 1998 b) 2006

5. Qual a ambição do Google?

Passemos, agora, à última atividade desta aula, na qual você poderá utilizar todas as técnicas de leitura aprendidas até o momento, com ênfase, é claro, no reconhecimento das palavras cognatas e no seu uso como facilitadoras das suas atividades de leitura.

Para checar suas respostas, [clique aqui](#).

Questão 3

internet, search, world, Google, online, advertising [...]

Questão 4

a. Ano em que o Google foi fundado.

b. Ano em que o Google adquiriu o YouTube.

Questão 5

A ambição do Google vai além dos limites da pesquisa na internet e da publicidade. A empresa se vê como a organização das informações do mundo, tornando-as universalmente acessíveis e úteis.

Atividade 03

1. Você se lembra da nossa primeira aula, em que usamos *Prediction?* O texto que você lerá intitula-se *The Computer System*. Pense sobre que tipo de informação você espera encontrar e liste a seguir algumas palavras que você associa ao tema.

2. Agora, leia o primeiro parágrafo do texto, selecione as palavras cognatas e as transcreva nas linhas logo a seguir.

The Computer System

Do you know what a computer system is? The computer system executes all the functions of a computer. A standard computer system consists of three basic parts or sections: input units, a processor unit, and the output units.

Palavras Cognatas

Para checar suas respostas, [clique aqui](#).

Questão 2

The Computer System

Do you know what a **computer system** is? The **computer system** **executes** all the **functions** of a **computer**. A standard **computer system** **consists** of three **basic parts** or **sections**: input **units**, a **processor unit**, and the output **units**.

3. Após identificar as palavras cognatas, releia o parágrafo introdutório e responda às seguintes questões:

- a. O que faz um sistema de computador?
- b. Em quantas partes ele se divide?
- c. Quais são essas partes?

Para checar suas respostas, [clique aqui](#).

Questão 3

- a. Executa todas as funções de um computador.

b. Três partes.

c. (1) unidades de entrada / input units, (2) unidade de processamento / processor unit e (3) unidades de saída / output units.

Vamos ler o restante do texto e responder às questões do exercício 4, a seguir.

The function of the input unit is to accept both the data and the programs needed for processing and to present them to the processor unit. The processor unit stores and processes the data, and the output units display the results obtained from processing.

The most common input units are the **keyboard** and the **mouse**. These devices enable data to go into the computer's memory.

The processor unit is divided into two main parts: the **Central Processing Unit** (the CPU) and the **main storage unit** (the main memory). The Central Processing Unit is considered the most important component of the computer system. In other words, the CPU is the brain of the computer. It carries out program instructions and coordinates all the activities of the other units. The main memory holds the instructions and the data which are currently being processed by the CPU.

All computers have a type of auxiliary, or extra, storage device: **disk drive** or **hard disks**. These devices provide permanent storage of both data and programs. Disk drives are used to handle one or more CDs/DVDs.

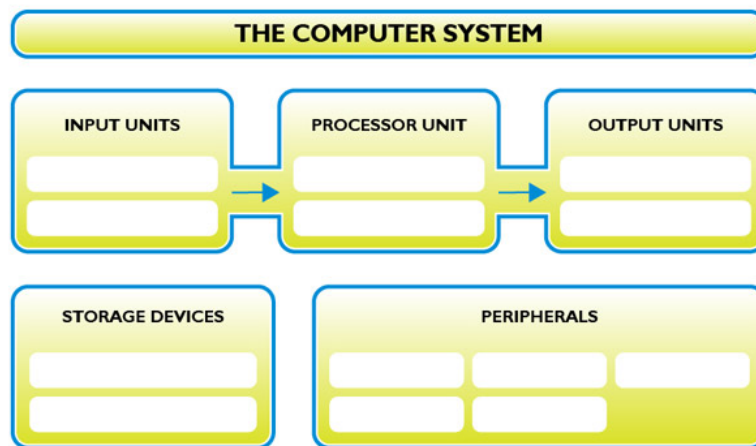
Output units enable us to extract the finished product from the system. The computer either shows the output on the **monitor screen** or prints the results onto paper by means of a **printer**.

The peripherals are the physical units connected to the computer. They include both input and output devices as well as storage devices. Peripherals such as a **mouse, modems, scanners, optical devices, printers, keyboards, loudspeakers**, etc., are plugged into the ports on the rear panel of the computer.

The peripheral set of a computer system is also known as the configuration. Regardless of appearance, cost, or size, all computers have the same basic cycle, are made up of the same basic parts, and perform the same types of operations.

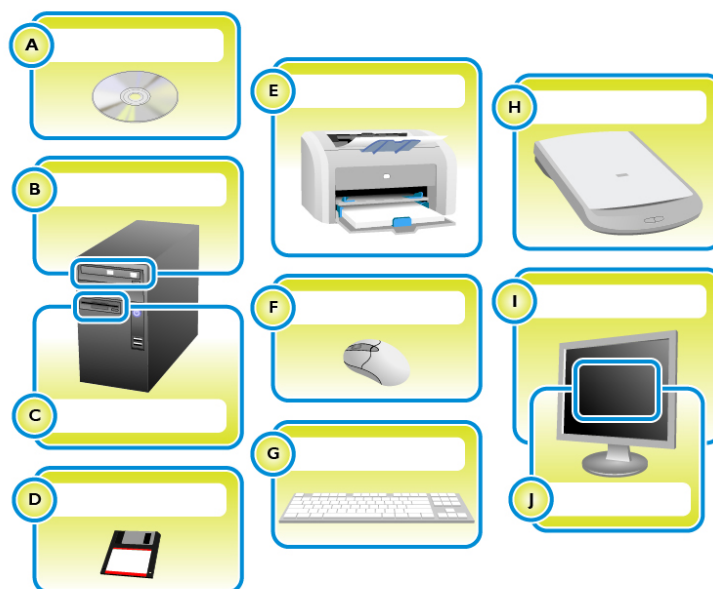
Fonte: Adaptado de Cruz, Silva e Rosas (2006, p. 30-31).

4. Complete o diagrama a seguir com as informações contidas no texto. Observe que todas as informações que devem compor o diagrama encontram-se destacadas em **negrito**.



5. Agora que você já sabe os nomes de alguns periféricos e das partes componentes de um computador, tente relacionar as figuras a seguir com as palavras em inglês do quadro:

monitor	screen	keyboard	mouse
CD-Rom drive	CD-Rom	scanner	printer



Fonte: Adaptado de Cruz, Silva e Rosas (2006, p. 24/30-32)

To conclude...

Lembre-se de que o termo "cognato" é utilizado para destacar pares de palavras de duas línguas que têm origem comum e grafias idênticas ou semelhantes, possuindo, assim, os mesmos significados.

Esperamos que, a partir de agora, as palavras cognatas sejam facilmente identificadas por você.

Leitura Complementar

ACEVEDO, Ana; DUFF, Marisol. **Grand Slam 1**. White Plains, NY: Addison Wesley Longman, 2001.

O livro é o volume 1 de uma coleção didática, desenvolvida, especialmente, para o aluno brasileiro. O volume apresenta textos atraentes e atuais sobre temas brasileiros e internacionais com ricas ilustrações fotográficas. As explicações das atividades de leitura (seção *Reading*), bem como os objetivos pedagógicos do livro, são em português.

COGNATES Portuguese at First Sight! Disponível em: <<http://www.learn-portuguese-now.com/cognates.html>>. Acesso em: 8 nov. 2011.

Apesar de ser um site para aprender língua portuguesa, apresenta alguns exemplos de palavras cognatas em inglês, os quais são divididos em quatro categorias: substantivos, adjetivos, verbos e advérbios.

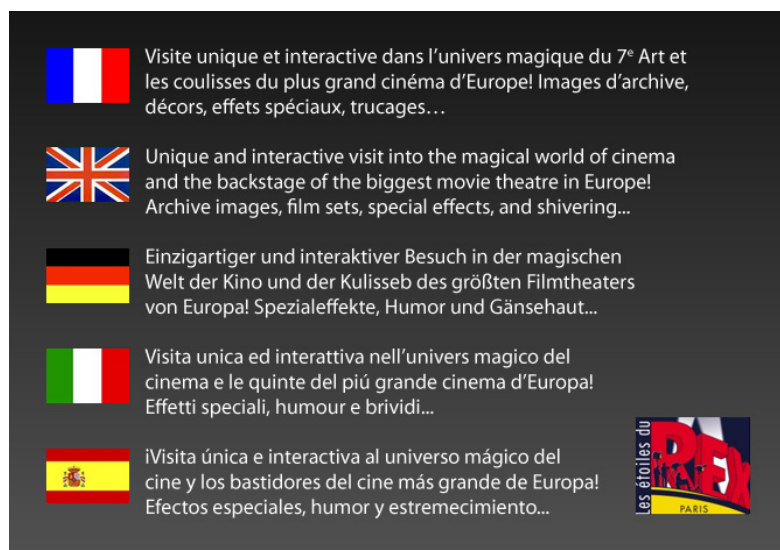
Resumo

Chegamos ao final de mais uma aula. Além das palavras cognatas, você observou as palavras repetidas que promovem uma melhor compreensão da leitura. Você aprendeu que as palavras cognatas se dividem em duas categorias: idênticas (quando possuem mesmo significado e mesma grafia) e parecidas (quando possuem mesmo significado e grafia semelhante). Há, ainda, outra categoria de palavras: os falsos cognatos como o verbo *to pretend*, cuja semelhança da grafia nos leva a traduzi-lo como o verbo "pretender", mas, na verdade esse verbo significa "fingir". Dessa nova categoria, trataremos na próxima aula. Até lá!

Autoavaliação

A partir das discussões apresentadas e das atividades realizadas nesta aula, gostaríamos que você refletisse sobre a importância das palavras cognatas para a sua compreensão de textos escritos em outras línguas, especialmente na língua inglesa. Para consolidar todas essas informações, responda às duas questões a seguir.

1. Os parágrafos que seguem tratam do mesmo assunto, porém foram escritos em quatro línguas distintas (francês, inglês, italiano e espanhol). Pratique o que você aprendeu sobre palavras cognatas, analisando o tema de cada um deles e destacando as palavras cognatas comuns aos quatro textos (por exemplo: francês – *visite*; inglês – *visit*; italiano – *visita*; espanhol – *visita*).



Fonte: Adaptado de Best of Paris 2008. Les Cars Rouges. Paris: Hoteleo, 2008.

2. Você já possui um banco de palavras novas e de termos da área da Tecnologia da Informação. A partir de agora, crie, também, um banco de palavras cognatas. Para incrementar o seu acervo, separe os vocábulos nas duas categorias aprendidas: idênticas e parecidas.

Referências

ACEVEDO, Ana; DUFF, Marisol. **Grand Slam 1**. White Plains, NY: Addison Wesley Longman, 2001.

BEST OF PARIS 2008. **Les Cars Rouges**. Paris: Hoteleo, 2008.

CRUZ, Décio Torres; SILVA, Alba Valéria; ROSAS, Marta.
Inglês.com.textos para informática. São Paulo: Disal, 2006.